

# APROXIMACIONES A UNA BIBLIOGRAFÍA SOBRE LA MUJER EN LOS CAMPOS DE LA LITERATURA, EL ARTE Y LA MÚSICA EN CANARIAS. ESTADO DE LA CUESTIÓN

*Víctor J. Hernández Correa*  
*Yolanda Peralta Sierra*  
*José Luis Rivero Plasencia*

## A MODO DE INTRODUCCIÓN. LOS ORÍGENES DEL GABINETE

Fue en mayo de 2002, durante el comienzo de una serie de trabajos que, por separado, cada uno de los autores de la presente comunicación se encontraba realizando, cuando tuvo su tiempo y su lugar la gestación del *Gabinete de Investigaciones sobre la Mujer* “María Rosa Alonso” de la Escuela Canaria de Artes Creativas “Eduardo Westerdahl”<sup>1</sup> (La Laguna, Tenerife). Al principio, nuestra intención no era otra que la de facilitar al propio grupo de investigación un conocimiento amplio acerca de los trabajos que en torno a la relación mujer e historia se habían elaborado en Canarias, a fin de ofrecer un acceso informativo más ágil que permitiese disminuir para el futuro la carga temporal de la búsqueda, contando así con un *corpus* de estudios colaterales a los nuestros, dado que carecíamos de una visión panorámica, siquiera mínima, que pudiese aportar cierta luz sobre aspectos poco hollados por la historiografía canaria practicada hasta entonces.

A medida que el proceso de búsqueda bibliográfica iba avanzando, el caudal de fuentes disponibles –no sólo bibliográficas, sino archivísticas y hemerográficas– iba creciendo de forma acelerada e imprevisible. Si en un primer momento, se creyó a simple vista que el *corpus* total no sobrepasaría el centenar de trabajos, el caso es que las referencias se multiplicaban, desbordándose sobremanera los objetivos primarios que justificaban una labor nacida a partir de unas perspectivas muy particulares y concretas. Fue entonces cuando nos propusimos, coincidiendo con esta decimoquinta convocatoria del *Coloquio de Historia Canario Americana*, poner a disposición de otros investigadores una colección bibliográfica que sirviese de llave para un primer acercamiento en el difícil y lento proceso de búsqueda y definición de fuentes, toda vez que Canarias no cuenta con proyectos bibliográficos de este tipo que puedan cumplir las funciones de primera guía. Conviene, no obstante, hacer mención de dos excepciones aleccionadoras de sobra conocidas, como son, por un lado, la “Bibliografía canaria y especialmente atlántica”, que publica anualmente el *Anuario de Estudios Atlánticos* (Madrid - Las Palmas) desde 1955; a cargo de Miguel Santiago desde 1966 a 1970; de Miguel Ángel Ladero Quesada en 1972; a partir de 1973 y hasta 1993, de Marcos G. Martínez y desde 1994, con la coordinación del profesor Antonio de Bethencourt Massieu y con la colaboración de Manuel Ramírez Muñoz, Isabel García Santana y Encarna Galván González, del Seminario de Humanidades Agustín Millares Carlo, adscrito al Centro Asociado de la UNED de Las Palmas.<sup>2</sup> La otra excepción mencionada se sitúa en el campo de la lingüística dialectal, *El español de Canarias. Guía*

*bibliográfica*, publicado por Cristóbal Corrales Zumbado y M<sup>a</sup> Ángeles Álvarez Martínez en 1988 y, en su segunda edición, en 1998 por los mismos y Dolores Corbella Díaz,<sup>3</sup> obra que cuenta además con actualizaciones publicadas anualmente en la revista *Estudios Canarios*, anuario del Instituto de Estudios Canarios (La Laguna), así como con la base de datos *BIBLICan* (*Bibliografía informatizada de lingüística canaria*), incluida en la página WEB de la Universidad de La Laguna y a la que puede accederse a través de la dirección: <http://www.ull.es/publicaciones/biblican/biblican.htm>.

La creación del Gabinete y las características funcionales que detenta corren paralelas a dos parámetros fundamentales que desde el principio nos han quedado claros. Por un lado, adecuar el nuevo a la línea iniciada por la Escuela 'Eduardo Westerdahl' cuando se fundó, en mayo de 2002, el Gabinete Audiovisual "Miguel Brito"<sup>4</sup> y, por otro, dotar a aquél de unos objetivos que pudiesen responder a las necesidades primarias de recopilación bibliográfica para, posteriormente, ir sumando otros, entre los que cabe citar, la publicación de una guía –en proceso, y de la que esta comunicación es antesala– y la organización y difusión de congresos y semanas culturales en las que la discusión científica en torno a la mujer y la historia en Canarias sea el centro. Para finales de enero de 2003 se celebrará el *I Congreso Género, Arte y Literatura*, que en esta primera convocatoria llevará por título "La mujer como objeto y sujeto en el arte y en la literatura". Por lo que respecta a la elección del nombre, creemos que María Rosa Alonso representa actualmente en el panorama de las mujeres de la cultura y las letras del archipiélago uno de los exponentes más completos por su dedicación a la investigación histórico-literaria de autores naturales de las islas o que han desarrollado en ellas parte de su producción, así como por su colaboración en revisiones de catálogos de pintores, escultores y un importante elenco de hombres y mujeres relacionados con la cultura y el saber insulares. Su lucha política constituye también un ejemplo de dignidad poco usual y, aunque menos difundida en los medios públicos, dispone, como su hermano –el también escritor y político Elfidio Alonso Rodríguez–, de un camino recorrido en el campo de la creación literaria. De todo ello es síntesis el Premio Canarias 2002 con el que ha sido recientemente galardonada. No queremos pasar por alto tampoco que con esta elección hemos pretendido adicionalmente rendir homenaje duradero a la ex profesora de la ULL, homenaje que, por otro lado, continúa debiéndole al completo la comunidad investigadora canaria.

#### LA MUJER Y SU PRESENCIA EN LA HISTORIOGRAFÍA CANARIA

En 1991 anotaba el profesor Oswaldo Brito en su *Argenta de Franquis* las siguientes palabras:

En el caso concreto de la historiografía canaria no abundan, lamentablemente, los aportes investigadores centrados en la problemática de la mujer o de las estructuras familiares. Algunos trabajos sobre la mujer en la etapa aborígen y los esfuerzos desarrollados, desde una perspectiva de historia de las mentalidades y comportamientos, en las aproximaciones al tema por parte de Manuel Hernández, no desbordan el tiempo histórico del Antiguo Régimen. Algunas otras aportaciones aisladas han sido presentadas en diversos Coloquios y Jornadas, así como algún trabajo contemporáneo sobre la mujer en la prensa insular.

Nos encontramos, pues, en una fase de estudios embrionarios, a la espera de que surjan investigaciones y publicaciones, única fórmula factible para ofrecer una interpretación global y científica de la historia regional.<sup>5</sup>

Evidentemente, la situación descrita aquí es hoy síntesis poco válida, según se desprende del cotejo de la salubridad bibliográfica que se percibe en los estudios que sobre la mujer durante los siglos XVI, XVII, XVIII se han reunido desde 1991 hasta 2002. Siguiendo la clasificación que en citado libro se lleva a cabo, su autor

#### LA MUJER Y LAS LETRAS EN CANARIAS. UNA REFLEXIÓN SOBRE LA MUJER COMO SUJETO Y OBJETO LITERARIO

Como recientemente ha señalado Rivero Plasencia,<sup>6</sup> la escasa o nula presencia de la mujer en las antologías poéticas que sobre literatura canaria se encuentran en las últimas décadas del siglo XX pone de relieve que los criterios empleados en la selección no responden ni mucho menos a un principio “universal”, si aplicamos el axioma tradicional que ha prevalecido en la historia de la crítica literaria dentro y fuera de nuestras fronteras. En palabras de Suárez Briones:

La crítica feminista puso en evidencia que un canon masculino genera lecturas androcéntricas que, a su vez, sirven a la canonización de textos androcéntricos y a la marginación de textos ginocentrados. Para romper este círculo vicioso las feministas han venido peleando en dos frentes distintos: por un lado, el de la reescritura de la historia literaria, para que incluya la escritura de las mujeres y, por otro, en el desarrollo de lecturas y contextos de recepción empáticos con las experiencias, preocupaciones, intereses y rasgos formales de esos textos. La crítica feminista considera la literatura como parte de un proceso educativo que el feminismo denuncia como aculturación de las mujeres...<sup>7</sup>

Ni que decir tiene que las relaciones historiográficas que vinculan mujer y creación literaria en Canarias carecen de un texto que protocolice los rasgos fundacionales “contrarios” de un supuesto hermetismo estético por el que determinados autores y –por extensión– autoras no son representativos de un tiempo y un espacio en la historia contada de las letras insulares. Lo que en realidad esconde este vacío no es más que una exclusión sistematizada que proviene de ámbitos sociales y políticos, en definitiva, culturales. La escritura femenina no ha sido canónica casi nunca en Canarias. Esta diferenciación explícita, que tiene consecuencias en los autores finalmente seleccionados en el canon por los diferentes estudiosos, muestra a las claras, de un lado, que el corpus literario no es ni ha sido hasta ahora “universal” y, por otro, que es necesario centrar de momento el esfuerzo en monografías que den voz y letra de imprenta a obras manuscritas o publicadas pero tan desconocidas como las de Pilar Lojendio (1931-1989):<sup>8</sup>

Te ha llegado algo nuevo  
algo que esperabas hace tiempo  
y ahora te encuentras extraña,  
y vives como si no fueras tú.  
Como si esta vida  
no fuera la tuya.  
Como si tu habitación  
no fuera la misma de siempre.

Pero te ha llegado ya  
y no quieres darle importancia.

Ya desde su primer poemario, *Ha llegado el esposo* (1964), Lojendio Crosa muestra la contradicción del amor en un código muy personal, como crisis del ser, como angustia existencial y vida doblada. Un juego de espejos se aparece cuando llega “lo nuevo”, cuando llega el amor. Ello conduce a la poeta a la negación del presente, que ha entrado en conflicto con un pasado donde tenía

aquel secreto redondo y extraño  
que ya no es secreto,  
quedado entre los pliegues del pijama,  
y lo verás revolverse inquieto  
en el tintero,  
y acercarse a ti con paso seguro,  
y tú dejarás complacida  
que manche tus senos  
y escriba en tu vientre con palabras nuevas.

El verso de Pilar Lojendio introduce nuevos parámetros, nuevos valores, en la literatura erótica canaria que hasta ahora conocíamos principalmente de la mano de escritores del XVIII como Cristóbal del Hoyo o Tomás de Iriarte, siempre en tono burlesco. Como ella, gran parte de las escritoras de la segunda mitad del siglo XX introducen una concepción seria del amor vestido del Eros, escasamente practicada con anterioridad. Se trata en muchos casos de los mismos símbolos vueltos si cabe “a lo femenino”.

No obstante, esa perspectiva androcéntrica de los estudios y colecciones literarias del archipiélago, no es nueva. Dentro de la consideración puramente literaria que conlleva una elaboración de estas características –nos referimos, de nuevo, a las antologías–, la mujer, por definición cultural, ha permanecido como un ser “al margen” y, por tanto, “no canonizable”. Ya desde los primeros repertorios bibliográficos de autores de las islas, este aspecto comienza a ser piedra angular que se repite hasta llegar a las aportaciones más recientes. Sigue siendo una incógnita por qué Viera y Clavijo no incluyó más que a una mujer en su “Biblioteca de Autores Canarios”, breve opúsculo insertado al final de su *Historia*. Es cierto que en los preliminares Viera justificaba que la citada biblioteca no sería “completa”, pero no puede explicarse cómo no hace constar a su propia hermana, la artista y escritora María Joaquina Viera y Clavijo (1737-1819), a pesar del interés que en su siglo mostraron Cristóbal del Hoyo o Nicolás Massieu Salgado (1720-1791), quien en 1781 recibe carta desde Gran Canaria de Nicolás Viera y Clavijo en la que éste anota que la acompaña de “los dos sonetos que compuso mi hermana y de los dos epigramas en que los latinizó el Señor Zumbado para el Corpus de 78. En efecto aquí tiene Vm. estos versos, los que mi hermana sujeta a la corrección de Vm. y a la de los demás célebres poetas de La Palma”.

Años más tarde, se preocuparán por su obra Pereira Pacheco, Álvarez Rixo, Millares Torres, Gracialiano Afonso o el periódico palmero *El Time*, donde aparece una biografía en su número 229. En el siglo XX, serán Millares Carlo, Pedrón Acosta, Fraga González, y sobre todo, Galván González los que mayor interés han mostrado por rescatar los aspectos más relevantes de su quehacer artístico y literario. Como decimos,

creemos que esta sistematización será la que de modo contundente abra pasos agigantados en el proceso de historización de las letras canarias de verdad universal. Retomando, de nuevo, las apreciaciones de Rivero Plasencia:

Sin compartir los planteamientos feministas, que sitúan la cuestión en la guerra entre los sexos, sí hay una realidad incuestionable de los parámetros masculinos de nuestra cultura y nuestra literatura, y, muchas veces, éstos quedan sedimentados en la complacencia cómplice de gran número de mujeres que se hallan cómodamente instaladas en ellos. Tenemos que alcanzar el objetivo teórico añadido de dilucidar dentro del canon la presencia de la escritora como hecho cultural y literario para cada época, y de establecer y fijar los textos literarios precisos para que sea posible explorar, hasta comprenderlas, las interpretaciones de un mundo configurado a través de esa mirada genérica “otra” que es la de la mujer. En todas las épocas de nuestra literatura podemos asignar una posición concreta a la escritora dentro del canon [...].<sup>9</sup>

Las perspectivas de análisis del entorno literaturizable de la mujer en la producción insular ha sido otra importante asignatura pendiente para la historiografía literaria.

## APÉNDICE. BIBLIOGRAFÍA DE MARÍA ROSA ALONSO

### 1. CANARIAS

#### 1.1 EDICIONES CRÍTICAS

*Comedia de Nuestra Señora de Candelaria*, edición, prólogo y notas de María Rosa ALONSO, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Nicolás Antonio, 1943.

VIANA, Antonio de, *Antigüedades de las Islas Afortunadas*, introducción y edición de María Rosa ALONSO, Islas Canarias, Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 1991.

*Poesía de la segunda mitad del siglo XIX*, introducción y edición de María Rosa ALONSO, Islas Canarias, Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 1991.

#### 1.2. ESTUDIOS LITERARIOS

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *En Tenerife, una poetisa: Victorina Bridoux y Mazzini, 1835-1862*, Santa Cruz de Tenerife, Librería Hespérides, 1940.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *San Borondón, signo de Tenerife. (Artículos, notas, crónicas) 1932-1936*, Santa Cruz de Tenerife, [s.n.], 1940.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *El "Poema" de Viana: estudio histórico-literario de un poema épico del siglo XVII*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1952.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *Manuel Verdugo y su obra poética*, La Laguna, Instituto de Estudios Canarios, 1955.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, "Las `endechas' a la muerte de Guillén Peraza", *Anuario de Estudios Atlánticos*, n.º. 2 (1956), pp. 457-471.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *Papeles tinerfeños*, Santa Cruz de Tenerife, 1972.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *La luz llega del Este*, La Laguna, Excmo. Ayuntamiento de La Laguna, 1988.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *La ciudad y sus habitantes*, Santa Cruz de Tenerife, Aula de Cultura del Cabildo Insular de Tenerife, 1989.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *Las generaciones y cuatro estudios*, Islas Canarias, Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 1990.

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, *San Borondón, signo de Tenerife (Artículos, notas, crónicas) 1931-1936*, Santa Cruz de Tenerife, Leoncio Rodríguez Ed., 2001.

#### 1.3.1. RECENSIONES

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, "Las canciones populares canarias (A propósito de un trabajo del Dr. Alvarez Delgado)", *El Museo Canario*, n.º. 16 (1945), pp. 55-56. ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa, [Recensión a la obra de José Pérez Vidal, *Endechas populares en tristorfos monorrimos. Siglos XV-XVI*, La Laguna, 1952], *El Museo Canario*, n.º. 88-89 (1952), pp. 280-282.

## 2. AMÉRICA

### 2.1. ESTUDIOS

ALONSO [RODRÍGUEZ], María Rosa *et al.*, *Agresión a la realidad: Mario Vargas Llosa*, Las Palmas de Gran Canaria, Inventarios Provisionales, 1971.

## NOTAS

- <sup>1</sup> Sobre la Escuela Canaria de Artes Creativas “Eduardo Westerdahl”, véanse los siguientes artículos salidos en la prensa insular: Ezequiel Pérez Plasencia, “Tentación”, *El Día*, (10-IX-2000), p. 4; Verónica Alemán, “La pedagogía de la creatividad”, *El mosaico* [suplemento dominical de *La Gaceta de Canarias*] (8-X-2000), pp. 4-5; M<sup>a</sup> Luisa Pedrós, “Un grupo de jóvenes funda en La Laguna una escuela de creación”, *Diario de Avisos* (19-X-2000), p. 72; [Redacción de La Laguna], “Nace la primera Escuela de Artes Creativas de Canarias”, *La Gaceta de Canarias* (22-X-2000), pág. 21; Ana Martín, “La Escuela Canaria Eduardo Westerdahl ofrece dos nuevos módulos creativos”, *La Gaceta de Canarias* (29-XI-2000), p. 24; Elena Morales, “Un foro cultural en La Laguna”, *ETC* [suplemento dominical de *La Opinión de Tenerife*] (1-IV-2001), pp. 2-3; Elena Morales, “Queremos dignificar el campo de la cultura” [entrevista realizada a José Luis Rivero, Director de la Escuela Canaria de Artes Creativas “Eduardo Westerdahl”], *2-C Revista semanal de ciencia y cultura* [suplemento de *La Opinión de Tenerife*] (...) pp. ; Cristina Fernán-Pérez, “La escuela Eduardo Westerdahl convoca un curso-taller sobre poesía erótica”, *La Opinión de Tenerife* (7-4-2001), p. 22; A. M., “La Escuela ‘Eduardo Westerdahl’ presenta sus cursos de verano”, *La Gaceta de Canarias* (29-VI-2001), p. 20; Susana Pintos, “La cultura canaria está muy subvencionada y por eso no está viva”, *La Opinión de Tenerife* (17-IX-2002), p. 64.
- <sup>2</sup> Aunque otras publicaciones periódicas como la *Revista de Historia* –después, *Revista de Historia Canaria*– (La Laguna) o *El Museo Canario* (Las Palmas de Gran Canaria) incluyeron también al final unas guías tanto de artículos publicados en prensa y en revistas científicas como de libros que versaban sobre aspectos –fundamentalmente– de carácter histórico, así como secciones –especialmente *Revista de Historia*– dedicadas al “comento” bibliográfico y de documentos inéditos como conferencias dictadas en diferentes centros de difusión cultural repartidos por la geografía insular, el caso es que el *Anuario de Estudios Atlánticos* ha sido el único que ha mantenido con constancia este tipo de apuntes.
- <sup>3</sup> Evidentemente, con anterioridad al año 1988 –y después– hubo publicaciones dedicadas a preparar listados clasificados o no de bibliografía lingüística acerca del habla de las islas, así como de trabajos destinados al comentario, pero qué duda cabe que una y otra edición del *El español de Canarias. Guía bibliográfica* siguen siendo los proyectos de mayor envergadura, tanto por su rigor como por al profusión de entradas, constituyendo, en otro orden, la única labor en este campo –el habla de las islas y sus estudios– que se ha mantenido sin intermitencias. Para más información véase el conjunto de fichas incluidas en el epígrafe 1.1. *Repertorios bibliográficos y bibliografía comentada* de Cristóbal Corrales Zumbado, M<sup>a</sup> Ángeles Álvarez Martínez y Dolores Corbella Díaz, *El español de Canarias. Guía bibliográfica*, La Laguna, Instituto de Estudios Canarios, 1998, pp. 19-21.
- <sup>4</sup> Del Gabinete Audiovisual “Miguel Brito”, véanse los siguientes artículos de prensa: Sergio Negrín, “La Escuela Eduardo Westerdahl pone en marcha el Gabinete Miguel Brito”, *Diario de Avisos* (26-VI-2002), pág. 28; I[sauro L.] A[breu] G[arcía]-P[anaso], “Gabinete Audiovisual ‘Miguel Brito’”, *El Día*, (5-VII-2002), pág. 4; [Redacción de Santa Cruz de Tenerife], “El gabinete audiovisual Miguel Brito reúne a veinte directores para rodar una película”, *El Día*, (24-VII-2002), pág. 27; Jordi García Gall, “El gabinete Miguel Brito explora la vida y la muerte en una serie de cortos”, *La Opinión de Tenerife* (14-IX-2002), pág. 27.
- <sup>5</sup> Oswaldo Brito [González], *Argenta de Franquis. Una mujer de negocios (La hacienda de Güümar en el siglo XVI)*, La Laguna, Cabildo Insular de Tenerife - Centro de la Cultura Popular Canaria, 1991, pág. 23.
- <sup>6</sup> José Luis Rivero Plasencia, “Aproximaciones al canon de la literatura en Canarias”, conferencia leída en las *I Jornadas de Investigación Humanística “Ramón Trujillo Carreño”* (La Laguna, del 18 al 21 de marzo de 2002) [sin publicar].

- <sup>7</sup> Beatriz Suárez Briones, “Feminismos: Qué son y para qué sirven”, *La Página*, nº 29 (1997), pp. 6-7.
- <sup>8</sup> Conviene recordar, en este sentido, que hasta 1990 la obra de Pilar Lojendio no había sido reunida en un volumen compilador [véase Pilar Lojendio [Cross], *Invierno de la piel*, selección y estudio de Sebastián de la Nuez [Caballero], Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, Islas Canarias, 1990]. Con anterioridad, no gozó su obra de estudios relevantes, salvo algunas notas críticas de Domingo Pérez Minsk. Del presente año, destaca el trabajo de Belén Castro Morales leído en el ciclo de conferencias *Algunos de los nuestros*, celebrado en el Ateneo de La Laguna entre octubre de 2001 y mayo de 2002, y cuya publicación se encuentra todavía en curso.
- <sup>9</sup> José Luis Rivero Plasencia, *op. cit.*, fol. 13.